

Nahum

¹ Ang mensahi sang sini nga libro parte sa Nineve.* Ginpahayag ini sang *GINOO* kay Nahum nga taga-Elkosh.

Ang Kaakig sang Dios sa Nineve

² Indi gid gusto sang GINOONG Dios nga may ginasimba ang mga tawo nga iban. Akig siya sa iya mga kaaway kag ginabalusan niya sila.

³ Indi siya tuod dali mangakig, pero puwerte siya kagamhanan kag silutan gid niya ang nakasala. Kon mag-agi siya nagahagunos ang hangin kag nagabagyo. Ang mga panganod daw sa yab-ok nga nagatap-ok sa iya mga tiil.

⁴ Sa iya nga pagmando nagamala ang mga dagat kag ang mga suba, nagakalaya ang mga tanom sa Bashan, sa *Bukid sang Carmel*, kag sa Lebanon.†

⁵ Tungod sang iya presensya nagauyog ang kalibutan, pati na ang mga bukid, kag pati ang mga tawo sa kalibutan nagakurog.

⁶ Sin-o bala ang makaagwanta sang iya puwerte nga kaakig? Kon mangakig siya daw nagabuga siya sang kalayo, kag ang mga bato nagakalabuka sa iya atubangan.

⁷ Maayo ang GINOO; mabakod siya nga dalangpan sa tion sang kalisod, kag ginatatap niya ang nagadangop sa iya.

* **1:1** *Nineve*: Amo ini ang kapital sang Assyria kag nagarepresen-
tar sang bilog nga nasyon sang Assyria. † **1:4** *Bashan...Lebanon*:
Kilala ang ini nga mga duta sa ila nga pagkamapatubason.

⁸ Pareho siya sa mabaskog nga baha nga magaubos laglag sang iya mga kaaway. Lagson niya ang iya mga kaaway hasta nga mapatay niya sila.‡

⁹ *Mga taga-Assyria*, kon ano man ang inyo malain nga ginaplano kontra sa *katawhan sangGINOO*, dulaon ina sang GINOO, kag indi na ina maliwat pa.

¹⁰ Daw pareho kamo sa tawo nga hubog nga nasalawid sa tunukon nga mga kahoy-kahoy. Laglagon gid kamo pareho sang pagsunog sang dagami.§

¹¹ Ang isa sang inyo mga pangulo nagplano sing malain kontra sa *katawhan sangGINOO*. Ang iya ginalaygay malain.

¹² Amo ini ang ginasiling sang GINOOSA *mga taga-Juda*: “Bisan madamo kag makusog ang inyo kaaway nga mga taga-Assyria, pagalaglagon ko sila hasta nga mawala sila. Bisan tuod nga ginpaantos ko kamo indi ko na ina paghimuon pa liwat.

¹³ Kay karon hilwayon ko na kamo sa gahom sang mga taga-Assyria.”

¹⁴ Amo ini ang ginasiling sang GINOO sa mga taga-Assyria: “Dulaon ko ang inyo mga kaliwat kag gub-on ko ang mga imahen nga kahoy ukon metal sa templo sang inyo mga dios-dios. Ipreparar ko na ang inyo mga lulubngan kay indi kamo dapat mabuhi.”

‡ **1:8** *hasta nga mapatay niya sila*: sa literal, *hasta sa kadadalman*, nga ang buot silingon ang lugar sang mga patay. § **1:10** Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sa sini nga bersikulo.

15 Tan-awa bala ninyo nga mga taga-Juda! May mensahero nga nagalatas sa mga kabukiran sa pagdala sa *inyo* sang maayong balita nga may kalinong na sa inyo nga lugar. Gani sauluga ninyo ang inyo mga piesta kag tumana ninyo ang inyo mga panaad sa *GINOO*. Kay ang malain nga *nasyon sang Assyria* indi na gid magsalakay sa inyo, kay pagalaglagon sila sing bug-os.

2

Ang Pagkalaglag sang Nineve

¹ Mga taga-Nineve, ginasalakay na kamo sang inyo kaaway nga magapalapta sa inyo. Gani guwardyahi ninyo ang mga pader sang inyo siyudad kag bantayi ninyo ang mga dalan. Tipuna ninyo ang inyo mga soldado kag magpreparar kamo sa pagpakig-away.

² Kay bisan tuod nga ginlaglag ninyo ang Israel kag ang Juda* nga daw sa mga tanom sang ubas nga ginpamatay,† ibalik sang *GINOO* ang pagkagamhanan sang Israel.

³ Pula ang taming kag ang bayo sang mga soldado nga kaaway ninyo. Kag sa tion nga magsalakay sila nagainggat ang metal sang ila mga karwahe kag nagasirbe ang ila mga kabayo.‡

⁴ Nagahagunos ang ila mga karwahe sa mga karsada, nga nagapakadto-pakari sa mga plasa.

* **2:2** *Israel...Juda:* sa Hebreo, *Jacob...Israel* † **2:2** *nga daw sa mga tanom...ginpamatay:* ukon, *kag ginpamatay ang ila mga tanom sang ubas;* ukon, *kag gindula ang ila mga kanta.* ‡ **2:3** *nagasirbe ang ila mga kabayo:* Amo ini sa Septuagint kag sa Syriac. Sa Hebreo, *ginabalabad nila ang mga (bangkaw nga hinimo halin sa) kahoy nga sipres.*

Nagaidlab ini pareho sang sulo kag nagaigrab pareho sang kilat.

⁵ Ginasugo sang hari ang mga opisyal sang mga soldado. Nagakaladasma sila sa sobra nga dali-dali sa pagpalapit sa inyo mga pader para ipatakod ang panagang nga para sa mga soldado nga nagawasak sang pader. §

⁶ Mabuksan ang mga puwertahan sang inyo siyudad sa may suba dampi kag marumpag ang inyo palasyo.

⁷ Nadeklarar na nga pagabihagon kamo* kag dal-on sa iban nga lugar. † Magaugayong ang inyo mga ulipon nga babayi nga daw sa mga pating samtang ginapukpok nila ang ila dughan sa *pag-pangasubo*.

⁸ Ang mga tawo nga nagapalagyo halin sa Nineve daw sa tubig nga nagailig halin sa nawasak nga punong. Ang mga nagapalagyo ginapabalik sang ila mga upod pero wala gid sing may nagbalik.

⁹ Kamo nga nagasalakay sa Nineve, panguhaa ninyo ang mga pilak kag bulawan sa sini nga siyudad kay puno ini sang manggad.

¹⁰ Malaglag, maguba, mawasak na ang Nineve! Gani ginakulbaan ang iya mga pumuluyo; nagapalangurog ang ila bilog nga lawas pati ang ila

§ 2:5 Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sa sini nga bersikulo. *

† 2:7 *pagabihagon kamo*: ukon, kuhaon ang mga pagkabutang sang inyo siyudad. Sa literal, ubahan kamo. † 2:7 *Nadeklarar na...lugar*: Ang Hebreo sang pulong nga “Nadeklarar na,” suno sa iban, ngalan sang rayna sang Nineve ukon ngalan sang imahen sang diosa nga si Ishtar. Kon amo ini, ang rayna (ukon ang diosa) pagaubahan kag dal-on sa iban nga lugar.

mga tuhod, kag nagapalanglapi sila.

¹¹⁻¹² Ang Nineve daw pareho sa kuweba nga ginaestaran sang isa ka leon kag sang iya paris nga leon, kag sang ila mga bata. Wala sing may makaano sa ila dira sa kuweba. Ginapatay kag ginagus-ab sang leon ang iya biktima kag ginapanagtag ini sa iya paris kag sa ila mga bata. Ginapuno niya ang iya kuweba sang unod sang iya biktima.‡ Pero karon, ang Nineve laglagon na.

¹³ Kay nagasiling ang GINOO nga Makagagahom, “Pamati kamo *mga taga-Nineve!* Kontra ko kamo! Gani sunugon ko ang inyo mga karwahe kag mapatay ang inyo mga soldado§ sa inaway. Untaton ko na ang inyo pagpangbiktima sa kalibutan. Indi na kamo makapadala sang mga mensahero sa iban nga mga nasyon sa paghambal sa ila kon ano ang inyo gusto nga ipatuman sa ila.”

3

Kaluluoy ang Nineve

¹ Kaluluoy ang siyudad sang Nineve. Ang iya pumuluyo madamo sang ginpamatay nga mga tawo, kag mga butigon sila. Madamo sila sang mga pagkabutang nga gin-agaw sa iban, kag wala sila nagakawad-an sang mabiktima.

² *Salakayon gid sila sang ila kaaway. Mabatian nila ang paglagapak sang latigo sa mga kabayo,*

‡ **2:11-12** Ang buot silingon sini nga paanggid amo nga ang mga taga-Nineve nagasalig nga wala sing may makaano sa ila. Ginasalakay nila ang iban nga mga nasyon kag ginakuha nila ang mga pagkabutang sini kag ginadala nila sa ila lugar para makabenipisyo ang ila mga pumuluyo. § **2:13** *mga soldado*: sa literal, *mga bataon nga leon*

ang pagrinungkadol sang mga rueda sang mga karwahe, ang paglinagapak sang mga tiil sang mga kabayo, kag ang pagdinaguldol* sang mga karwahe.

³ *Makita nila* ang mga nagasaruso nga mga manugkabayo, ang nagainggat nga mga espada kag mga bangkaw, kag ang puwerte kadamo nga mga patay nga ginpangtumpok. Nagakasandad gani ang mga soldado sa mga patay.

⁴ Matabo ini sa Nineve tungod nga pareho siya sa babayi nga makapila na nga nagbaligya sang iya lawas, nga makatilintar kag nagapanglumay. Gani naganyat niya ang mga nasyon nga magpasakop sa iya.

⁵ Karon, nagasiling ang GINOO nga Makagagahom, “Pamati kamo *nga mga taga-Nineve!* Kontra ko kamo! Gani pakahuy-an ko kamo sa iban nga mga nasyon kag mga ginharian pareho sang babayi nga gin-alsa ang iya bayo hasta sa ulo kag nakita ang iya pagkahublas.

⁶ Pakamalauton ko kamo pareho sang isa ka tawo nga ginahabuyan sang basura. Gani magatulok sa inyo ang mga tawo nga naham-ot.

⁷ Kag ang tanan nga makakita sa inyo magalikaw kag magasiling, ‘Guba na ang Nineve. Wala sing may magahibi para sa iya. Wala gid sing may magalipay sa iya.’”

⁸ Mas labaw pa bala ang Nineve sang sa Tebes nga malapit sa *Suba sang Nilo?* Ini nga suba nagaprotektar sa Tebes pareho sang mga pader sa palibot sini.

* **3:2** *pagdinaguldol*: sa iban nga Bisaya, *pagdinagaldal*

⁹ Ang Ethiopia† kag ang *bilog nga* Egypt amo ang puwersa sang Tebes, kag abi niya magapabilin ini hasta san-o. Ang Put kag ang Libya kadampig niya nga mga nasyon.

¹⁰ Pero sa pihak sina ginbihag ang iya mga katawhan kag gindala sa iban nga lugar. Ginpang-dugmok ang ila magagmay nga mga bata sa mga karsada. Ginpangkadenahan ang ila dungganon nga mga tawo kag ginpartida *nga mangin mga ulipon* paagi sa paggabot-gabot.

¹¹ Amo man sa inyo *nga mga taga-Nineve*, mangin pareho kamo sa hubog *nga wala sing kalibutan kon ano ang nagakatabo sa iya*. Salakayon man kamo sang inyo kaaway kag magapangita kamo sang palanaguan nga indi kamo madakpan.

¹² Ang tanan ninyo nga napaderan nga mga banwa mangin pareho sa kahoy nga higera nga ang iya premiro nga mga bunga luto na; kag kon uyugon gani nagakahulog lang ang mga bunga kag puwede na dayon kaunon.

¹³ Tan-awa bala ninyo ang inyo mga soldado—daw mga babayi sila! Ang mga trangka sang puwertahan sang inyo siyudad magakalasunog, gani mahapos na ini sudlon sang inyo mga kaaway.

¹⁴ *Sige, magpreparar kamo* sa pag-abot sang inyo mga kaaway. Magtipon kamo sang tubig para may imnon kamo. Pabakura pa gid ninyo ang mga pader sa palibot sang inyo siyudad; maghimo kamo sang mga tisa‡ kag kay-uha ninyo ini nga mga pader.

¹⁵ Pero dira mismo sa inyo lugar magakala-

† 3:9 *Ethiopia*: sa Hebreo, *Cush* ‡ 3:14 *tisa*: sa English, *brick*

matay kamo sa kalayo kag sa espada, pareho sang mga talamnan nga ginsalakay sang mga apan.

Nagdamo kamo pareho sang mga apan!

¹⁶ Ginpadamo ninyo ang inyo mga negosyante nga daw sobra pa sa kadamuon sang mga bituon sa langit. Pero mangin pareho sila sa mga apan nga sang pagkaubos nila sang mga tanom naglulupad sila palayo.

¹⁷ Ang inyo mga guwardya kag mga opisyal daw pareho sang mga apan nga puwerte kadamo, nga nagatiner sa mga pader kon matugnaw ang panahon. Pero kon magbutlak na gani ang adlaw, nagalupad sila palayo kag wala sing may nakahibalo kon sa diin sila nagkadto. §

¹⁸ Hari sang Assyria, magakalamatay ang imo mga manugdumala. Magalinapta ang imo katawhan sa mga bukid, kag wala na sing may magtipon sa ila.

¹⁹ Mangin pareho ka sa pilason nga tawo nga ang iya pilas indi na mag-ayo. Ang tanan nga makabati sang balita sang imo pagkalaglag magapalakpak sa kalipay, kay tanan sila permi mo nga ginapintasan.

§ **3:17** Ang buot silingon sang sini nga mga bersikulo amo nga ang mga negosyante, mga guwardya, kag mga opisyal sang Nineve indi masaligan. Sa tion nga salakayon ang Nineve magapalagyo lang sila.

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios
Hiligaynon: Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios
(Bible) for the Philippines

copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 Biblica, Inc.

Language: Ilonggo

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Creative Commons License

Magamit sang tanan ini nga obra/translation paagi sa Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). Agod makita ang kopya sang ini nga license, bisitahi ang <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> ukon magpadala sang sulat sa Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Ang Biblica® amo ang trademark nga rehistrado para sa Biblica, Inc., ang paggamit sang sini (Biblica®) nga trademark ginakinahanglan sang permiso halin sa Biblica, Inc. Suno sa polisiya nga ginbutyag didto sa CC BY-SA license, mahimo nga kopyahon kag idistribute ining orihinal nga obra/translation basta nga ipabilin ang trademark nga Biblica® suno sa orihinal sini nga pagkasulat. Kon yara ikaw nga ginbag-o ukon ginhimo nga modipikasyon sa sini nga kopya, kinahanglan ipahibalo kon ano ini kag butangan sang sini nga impormasyon: “Ang orihinal nga obra/translation iya sang Biblica Inc. magamit ini nga wala sing bayad, bisitahi lang ang www.biblica.com kag ang open.bible.”

Ang impormasyon bahin sa copyright kinahanglan makita sa Title ukon copyright page sang obra/translation. Amo ini ang dapat masulat:

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Kon may yara ikaw nga ginbag-o sa kopya, kinahanglan nga mahibal-an ini paagi sa paggamit sang pareho gihapon nga license (CC BY-SA).

Kon kinahanglan nga ipahibalo mo sa Biblica Inc., ang imo ginhimo nga pagbag-o ukon modipikasyon sa sini nga kopya, palihog bisitahi kami sa <https://open.bible/#feedback>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

84488a6a-84c1-596e-af6b-5a0f432656b4